

## PUBLICATIONS

### THÈSE

- 2007 **Construction d'une identité littéraire moderne à travers la relecture d'une esthétique traditionnelle – Fūryū dans les écrits de Kōda Rohan autour de 1890**  
thèse de doctorat, Université de Genève, 369 + 137 p.  
prix Hélène et Victor Barbour 2009 de critique littéraire  
[<http://archive-ouverte.unige.ch/vital/access/manager/Repository/unige:713>]

### MONOGRAPHIES

- 2009 **Kōda Rohan, La Pagode à cinq étages et autres récits**  
traduits et présentés par N. Mollard, Les Belles Lettres, 313 p.

### DIRECTION D'OUVRAGES ET NUMÉROS SPÉCIAUX DE REVUE

- soumis* **La trajectoire du Japon moderne. Regards critiques des années 1950**  
Les Belles Lettres, (2018) [manuscrit remis à l'éditeur en mars 2016]
- (2017) **L'après-guerre des intellectuels** (dossier)  
*Ebisu. Études japonaises*, n° 54
- 2016 **1914-18, une guerre mondiale ? La perspective japonaise**  
(dossier coordonné avec Arnaud Nanta)  
*Ebisu. Études japonaises*, n° 53, p. 5-154
- 2012 **Takiguchi Shūzō, Dalí (1939)**  
traduit et présenté par N. Mollard et Fukushima I. ; O. Constable pour la version anglaise,  
Editions Notari, 99 p.

### ARTICLES (REVUES AVEC COMITÉ DE LECTURE)

- (2017) « **Romanesque et ordinaire dans la prose de l'ère Meiji** »  
*Revue des Sciences Humaines*, numéro spécial « Regards sur le quotidien au Japon et en Occident »
- 2016 « **De l'économie rurale à l'ethnographie : le journal de l'Expédition dans les îles du sud (1894) de Sasamori Gisuke** »  
*Ebisu*, n° 53, p. 157-201
- « **Kindai zengo no shajitsu shōsetsu to jiko genkyūsei** »  
[Roman réaliste et autoréférentialité au seuil de la modernité]  
*Tōkyō daigaku kokubungaku ronshū*, n° 11, p. 81-99
- 2005 « **Shinshutsu : Kagyū Rohan cho Daishijin sōkō** »  
[Nouvelle découverte : le manuscrit du **Grand Poète de Kagyū Rohan**]  
*Bungaku*, vol. 1-2, p. 31-54 (en collaboration avec Deguchi T.)
- « **Shakashijin-ron ni hisomu onna no koe** »  
[La voix de la femme derrière la théorie du bouddha-poète]  
*Bungaku*, vol. 1-2, p. 65-70
- 1998 « **L'authentique et le beau – l'essai Le vrai et le faux de Kobayashi Hideo** »  
*Cipango*, n° 7, p. 103-125

### ARTICLES (OUVRAGES COLLECTIFS)

- 2011 « **Un père inconsistant : Le Chasseur de baleines de Kōda Rohan** »  
C. Galan et E. Lozerand (dir.), *La Famille japonaise moderne (1868-1926). Discours et débats*, Philippe Picquier, p. 487-497
- 2010 « **Le refus de fiction dans les chroniques historiques de Kōda Rohan** »  
P.-F. Souyri (dir.), *Mémoire et fiction. Décrire le passé dans le Japon du XX<sup>e</sup> siècle*, Philippe Picquier, p. 145-163

## ARTICLES (ACTES DE COLLOQUE)

---

- 2016 « **Hashikawa Bunsō to seijiteki roman-shugi** »  
[**Le romantisme politique selon Hashikawa Bunsō**]  
traduit en japonais par Kōno N., dans Miura N. (dir.), *Sengo 70nen o tou. Sengo shisō no hikari to kage* [70 ans après la Seconde Guerre mondiale. Ombres et lumières de la pensée japonaise d'après-guerre], Fūkōsha, p. 147-161
- 2014 « **Minamoto no Tametomo aux Ryūkyū : une lecture historique du Yumiharizuki de Bakin** »  
M. Andro-Ueda et J.-M. Butel (dir.), *Japon Pluriel 9*, actes du 9<sup>e</sup> colloque de la SFEJ, Philippe Picquier, p.147-156
- 2010 « **Tamenaga Shunsui "père du ninjōbon à Edo" : auteur et originalité dans le gesaku** »  
N. Berlinguez-Kono et B. Thomann (dir.), *Japon Pluriel 8*, actes du 8<sup>e</sup> colloque de la SFEJ, Philippe Picquier, p. 199-208

## ARTICLES (REVUES SANS COMITÉ DE LECTURE)

---

- 2015 « **Furansu ni okeru Nihon kindai bungaku kenkyū o meguru ichikōsatsu** »  
[**Une réflexion sur les études en littérature japonaise moderne en France**]  
*Nihon kindai bungaku*, n° 92, p. 199-203
- 2010 « **Éléments préliminaires pour une étude de la notion d'auteur de fiction au XIX<sup>e</sup> siècle** »  
*Les Cahiers d'Ebisu*, n° 1, p. 47-64
- 2002 « **Shinsō no nageki – Fūryūbutsu to Imago** »  
[**Le Cri des profondeurs – Le Bouddha d'Amour de Kōda Rohan et Imago de Carl Spitteler**]  
*Shin Nihon koten bungaku taikai, Meiji-hen, dai 22 kan, geppō 7* [Nouvelle collection de littérature classique japonaise, ère Meiji, vol. 22, bulletin mensuel n° 7], p. 6-9, Iwanami shoten, Tokyo

## TRADUCTIONS

---

- soumis* **Hashikawa Bunsō, « Introduction à la critique de l'École romantique japonaise »**  
traduit et présenté par N. Mollard, in N. Mollard (dir.), *La trajectoire du Japon moderne. Regards critiques des années 1950*, Les Belles Lettres, (2018)
- 2016 **Nakayama Hiroaki, « La presse japonaise pendant la Première Guerre mondiale. Reportages de guerre et débats sur le journalisme »**  
traduit et annoté par N. Mollard, *Ebisu*, n° 53, p. 129-154
- 2014 **Ueki Emori, « De la nécessité d'accorder l'indépendance aux Ryūkyū »**  
traduit et présenté par N. Mollard, in P.-F. Souyri (dir.), *Japon colonial 1880-1930. Les voix de la dissension*, Les Belles Lettres, p. 25-31
- 2007 **Kimijima Kazuhiko, « Une histoire des échanges nippon-coréens »**  
traduit par N. Mollard, *Ebisu*, n° 38, automne-hiver, p. 7-12

## COMPTES RENDUS

---

- 2015 **Olivier Ansart, Une modernité indigène. Ruptures et innovations dans les théories politiques japonaises du XVIII<sup>e</sup> siècle**, Les Belles Lettres, 2014  
*Ebisu*, n° 52, p. 331-337
- 2014 **Kanro Junki, Hyōsetsu no bungaku-shi** [Une histoire littéraire du plagiat], Shinwasha, 2011  
*Ebisu*, n° 51, p. 305-310
- 2009 **Chikamatsu Hanji, Imoseyama ou l'éducation des femmes**, traduit du japonais, présenté et annoté par Jeanne Sigée, Gallimard, 2009  
*Cipango*, n° 18, p. 263-264

## COMMUNICATIONS ORALES

### COLLOQUES

- 2016 « **L'auteur dévoilé : pour une iconographie de l'écrivain au seuil de la modernité** »  
12<sup>e</sup> colloque de la SFEJ, Lyon, 15-17 décembre 2016
- « **Sasamori Gisuke no *Nantō tanken* – kindai minzokugaku e no toi** »  
[**L'Expédition dans les îles du sud de Sasamori Gisuke – l'ethnologie moderne en question**]  
2016 Ryūkyū-Chōsen bunka kōryū roppyaku shūnen kinen gakujutsu taikai [colloque commémoratif à l'occasion du 600<sup>e</sup> anniversaire des échanges culturels entre les Ryūkyū et la Corée], Univ. des Ryūkyū, 30-31 juillet 2016
- 2015 « **Le quotidien dans les romans de l'époque Meiji** »  
colloque international *Approches du quotidien au Japon et en Occident*, Univ. Aoyama Gakuin (Tokyo), 5-6 décembre 2015
- « **Le romantisme politique selon Hashikawa Bunsō** »  
colloque international *70 ans après la Seconde Guerre mondiale. Ombres et lumières de la pensée japonaise d'après-guerre*, Maison franco-japonaise, 18-19 juillet 2015
- 2014 « **Kokugaku (Nativism) as Romanticism?** »  
supernumerary NASSR (North American Society for the Study of Romanticism) conference, *Romantic Connections*, Univ. de Tokyo, 13 juin 2014
- 2013 « **Meiji 20-nen zengo no shōsetsu ni okeru metarepushisu** »  
[**Les métalepses dans les romans de la fin des années 1880**]  
colloque international de la Nihon kindai bungaku-kai [Société de littérature japonaise moderne], *Kokusai kenkyū shūkai*, Univ. Nihon (Tokyo), 1<sup>er</sup> décembre 2013
- 2012 « **Théorie et pratique de la littérature au tournant du XX<sup>e</sup> siècle – généalogie de la critique d'auteur (*sakkaron*)** »  
colloque *La fabrique des savoirs : les sciences sociales dans le Japon du XX<sup>e</sup> siècle* organisé par l'Université de Genève et l'Inalco, Univ. de Genève, 5 mai 2012
- 2010 « **Minamoto no Tametomo aux Ryūkyū : une lecture historique du *Yumiharizuki* de Bakin** »  
9<sup>e</sup> colloque de la SFEJ, Paris, 16-18 décembre 2010
- « **Documents pour aborder l'étude de l'auctorialité au Japon** »  
6<sup>e</sup> journées de la relève de la Société Suisse-Asie, Ascona, 2-5 mai 2010
- 2008 « ***Kyōkuntei shujin*, père du *ninjōbon* à Edo : auteur et originalité dans le *gesaku*** »  
8<sup>e</sup> colloque de la SFEJ, Lille, 18-20 décembre 2008
- 2007 « **Comment lire un roman de Meiji ? ou de la déconstruction du mythe de la naissance du 'roman moderne' japonais** »  
5<sup>e</sup> journées de la relève de la Société Suisse-Asie, Bâle, 6-9 juin 2007
- 2006 « **Natsume Sōseki : trop penser, trop interpréter** »  
colloque en l'honneur du prof. Ninomiya Masayuki, Univ. de Genève, 18 février 2006
- 2003 « **Kōda Rohan ni okeru fūkei no byōsha** »  
[**Les descriptions de la nature chez Kōda Rohan**]  
colloque de la Société de langue et littérature japonaise de l'Université de Tokyo, *Nihon kenkyū no juyō to hasshin* [Réception et diffusion de la recherche sur le Japon], Univ. de Tokyo, 1<sup>er</sup> novembre 2003

### CONFÉRENCES

- 2016 « **Zenkindai no metafikushon** »  
[**Métafictions prémodernes**]  
sur invitation du prof. Watanabe Kyōko, Université de Meiji (Tokyo), 18 novembre 2014

- 2014 « **19 seiki Nihon ni okeru 'sakusha' no shosō** »  
**[Figures de l'auteur dans le Japon du XIXe s.]**  
 conférence dans le cadre du programme *Kokusai Nihon-gaku no hōhō* [Méthodes pour une japonologie internationale] organisé par le prof. Abiko Shin, discutant : Nakamura Nobuaki, Univ. Hōsei (Tokyo), 19 décembre 2014
- « **Metafikushon – Didero vs Kyōden** »  
**[Métafiction : Diderot vs Kyōden]**  
 sur invitation du prof. Fukushima Isao, Université de Kita-Kyūshū (Japon), 31 janvier 2014
- 2005 « **Aux origines de la littérature moderne** »  
 conférence dans le cadre de la Formation continue universitaire sur le Japon moderne, Univ. de Genève, février 2005

## SÉMINAIRES DE RECHERCHE

---

- 2016 « **La collecte des savoirs sous Shimazu Shigehide. Autour du *Shitsumon honzō* (1785)** »  
 séminaire *Du lettré au savant*, Maison franco-japonaise (Tokyo), 21 avril 2016
- 2015 « **Sasamori Gisuke no Nantō tanken** »  
**[L'Exploration dans les îles du sud de Sasamori Gisuke]**  
 séminaire *Littérature et frontières au XIX<sup>e</sup>*, Maison franco-japonaise, 2 novembre 2015
- « **Kindai zengo no sakusha to jiko genkyūsei** »  
**[Auteur et autoréférentialité avant et après la modernité]**  
 séminaire de la Jūkyūseiki bungaku kenkyūkai [Société d'étude de la littérature du XIXe siècle], Univ. Hōsei (Tokyo), 28 mars 2015
- 2014 « **Chinsetsu Yumiharizuki no jūyō** »  
**[La réception de *La Fabuleuse histoire de l'arc de lune* de Kyokutei Bakin]**  
 séminaire *Littérature et frontières au XIX<sup>e</sup>*, Maison franco-japonaise, 21 avril 2014
- 2013 « **Archéologie d'un mythe politique. L'ascendance japonaise du premier roi des Ryūkyū** »  
 séminaire doctoral, Maison franco-japonaise, 5 novembre 2013
- « **Tsubouchi Shōyō no Tōsei shosei katagi to Yamada Bimyō no O-Yae ni okeru metarepushisu** »  
**[Les métalepses dans *Portraits d'étudiants d'aujourd'hui* de Tsubouchi Shōyō et O-Yae de Yamada Bimyō]**  
 séminaire de littérature moderne sous la direction du prof. Andō Hiroshi, Univ. de Tokyo, 14 juin 2013
- 2012 « **Kindai Nihon ni okeru 'sakusha' gainen no keisei** »  
**[Formation de la notion d'auteur dans le Japon moderne]**  
 séminaire de littérature moderne sous la direction du prof. Andō Hiroshi, Univ. de Tokyo, 14 décembre 2012
- 2007 « **Lire le roman de Meiji. Comment appréhender l'émergence de la modernité littéraire au Japon** »  
 séminaire doctoral, Maison franco-japonaise, 26 octobre 2007
- 2006 « **La famille Kōda, Rohan et la famille** »  
 journée d'étude *Discours et débats de l'ère Meiji*, Inalco (Paris), 15 juin 2006
- 2003 « **Takamura Kōtarō : Chiekoshō** »  
 journée d'étude *Le Plaisir de lire 2*, Inalco (Paris), 26 avril 2003
- 2001 « **Lire Kōda Rohan : Fūryūbutsu** »  
 journée d'étude *Le Plaisir de lire 1*, Inalco (Paris), avril 2001

## DIVERS

---

- 2014 « **L'identité suisse : plurilinguisme, fédéralisme, neutralité** »  
conférence sur invitation du prof. Miura Nobutaka, Université de Chūō (Tokyo), 12  
novembre 2014
- 2010 **Notes de chevet** de Sei Shōnagon  
discussion autour de la pièce mise en scène par Eveline Murenbeeld, Théâtre du Grütli  
(Genève), 3 juin 2010
- 2004 « **Karuvan kara Rohan e** »  
**[De Calvin à Rohan]**  
conférence au Shōyū club (Tokyo), avril 2004